

**lost &  
found.**

by **vitra.**

**FLOWERS  
FOR  
SLOVAKIA**



## Lars Kemper

autor projektu.  
**project author.**

FLOWERS FOR SLOVAKIA  
občianske združenie. **civil association.**

## Peter Olah

autor projektu.  
**project author.**



FLOWERS FOR SLOVAKIA  
občianske združenie. **civil association.**



## Michala Lipková

riaditeľka projektu.  
**managing director.**

FLOWERS FOR SLOVAKIA  
občianske združenie. **civil association.**



## Katarína Trnovská

pr & media.  
**pr & media.**

JUST PLUG\_IN  
občianske združenie. **civil association.**



## Milan Lukáč

patrón projektu.  
**project patron.**

MILANLUKAC.SK



## Ľubica Vitková

záštitá projektu.  
**auspices of the project.**

DEKANKA FA STU V BRATISLAVE  
**DEAN OF FA STU IN BRATISLAVA**



## Andrej Olah

odborný lektor workshopu.  
**workshop advisor.**

PLUSMINUSARCHITECTS.COM



## Peter Papp

odborný lektor workshopu.  
**workshop advisor.**

PAPP.SK

**Darovať kvety zamená  
podeliť sa o krásu.  
To give flowers means  
to share beauty.**

**FLOWERS FOR SLOVAKIA** je výnimočný projekt pre výnimočných študentov. Od roku 2009 napĺňajú jeho autori – Lars Kemper a Peter Olah svoju dlhodobú víziu praktického vzdelávania mladých dizajnérov v spolupráci s konkrétnymi výrobcami.

Systém „pošli to ďalej“ je možné prirovnáť k darovaniu vzácneho bohatstva, ktoré musíme chrániť a zveľaďovať. Tak ako skúsený majster odovzdáva svojmu učňovi vlastné skúsenosti, tak i etablovaný dizajnér vedie svojich mladších kolegov k lepšiemu výsledku. Bez tradície a pôvodných výrobných techník by však nemohli vzniknúť unikátne objekty, z ktorých každý rozpráva autentický príbeh – o krajinе, zvykoch a ľudoch – o Slovensku.

Prostredníctvom netradičného média – súčasného dizajnu – vieme zistiť veľa o vlastnom pôvode a lepšie pochopiť vlastnú hodnotu. Preto Flowers for Slovakia posielala tento dar, a šíri svetom dobrú správu o jednej malej európskej krajinе.

Svedčí o tom i v poradí druhá kolekcia Lost & Found, ktorá vznikla v spolupráci so švajčiarskou nábytkárskou firmou Vitra.

**FLOWERS FOR SLOVAKIA** is an exceptional project for exceptional students. Since 2009, its authors - Lars Kemper and Peter Olah have been fulfilling its long-term vision of the practical training of young designers in collaboration with specific manufacturers.

System “Tell a friend” can be likened to a donating of a precious asset that must be protected and nurtured. As an experienced master gives his apprentice's own experience, as well as an established designer leads his younger colleagues to a better outcome. Without traditions and indigenous production techniques, however, unique objects could not arise, each of which tells an authentic story – about the country, customs and people - about Slovakia.

Through non-traditional media - contemporary design - we find out a lot about our own origin and we are able to understand better our own value. Therefore Flowers for Slovakia is sending this gift, spreading good news about a small European country throughout the world.

Evidence of this is the second collection Lost & Found, which was developed in cooperation with the Swiss furniture company Vitra.

# FLOWERS FOR SLOVAKIA

FLOWERSFORSLOVAKIA.COM  
CONTACT | [INFO@F4SK.COM](mailto:INFO@F4SK.COM)



**Chceme šíriť príbehy  
slovenskej kultúry  
zrozumiteľnou formou.  
We want to tell stories  
of slovak heritage in the  
language of masses.**

LOST & FOUND WORKSHOP / Banská Štiavnica / SR / 2013

**LOST & FOUND** je originálny súbor nábytku a interiérových doplnkov. Základnou líniou tvorivého procesu vybraných študentov bolo tento krát prepájanie tradičných typov slovenského ľudového nábytku s nezameniteľnou estetikou elementov Vitra.

Lavice, stoly, úložné skrinky, alebo dokonca detská kolíska prešli dôkladnou rekonštrukciou, aby boli nie len vizuálne atraktívne, ale predovšetkým funkčné. Všímavý pozorovateľ však rozpozná v netradičných spojeniach i pracovné nástroje, pôvodne určené na spracovávanie konope a ľanu, navíjanie priadze, mútenie masla, miesenie cesta alebo zabíjačku.

Poetika slovenského ľudového umenia a remesla je tak zhmotnená v unikátnych autorských ready made-och nesúcich odkaz každodenného objektu používaneho pred viac ako 100 rokmi. Citlivým a inteligentným zásahom nadobudli vybrané kusy nový – súčasný význam, pričom neprestali rozprávať príbeh. Ten je čoraz viac atraktívny aj pre globálne rozhladeného používateľa, ktorý prahne po pridanej hodnote, aby si bol schopný k danému objektu vytvoriť dlhodobý vzťah a tým i dôvod zachovať ho vo svojej domácnosti čo možno najdlhšie.

**LOST & FOUND** začína svoju púť práve teraz – v roku 2013. Prajme jej štastie a bezpečný návrat domov!

**LOST & FOUND** is an original set of furniture and interior accessories. The basic creative process of the selected students this time was linking the traditional Slovak folk furniture types with unmistakable aesthetic of Vitra elements.

Benches, tables, or even a cradle underwent a thorough renovation so that they could be not only visually appealing, but above all functional. The perceptive observer will recognize, however, in non-traditional connections also working tools, originally designed for the processing of hemp and flax, winding of yarn, churning butter, kneading dough or butchering.

Poetics of Slovak folk art and craft is thus materialized in unique authorial “ready mades” carrying message of everyday object being used more than 100 years ago. Through a sensitive and intelligent intervention the selected new pieces acquired a new, current meaning and at the same time they did not stop telling a story. It is becoming more and more attractive even for a global-minded user who is hungry for added value in order to be able to establish a long term relationship with the given object and thus to establish the reason to retain him in his/her home as long as possible.

**LOST & FOUND** begins its journey right now - in 2013. Let us wish it a good luck and a safe return home!

**lost & found.**  
by **vitra.**

[VITRA.COM/LOSTANDFOUND](http://VITRA.COM/LOSTANDFOUND)



**utekáčik.  
funny runny.**

# **utekáčik.**

Stolec je druh príručného sedacieho nábytku bez operadla, určený na sedenie jednej osoby. Býva zvyčajne nižší ako stolička. Za najstaršiu verziu možno považovať stolec zhotovený z napoly prepíleného kmeňa stromu, s využitím jeho konárov ako nôh.

Neskôr si stolári osvojili konštrukciu okrúhleho či hranatého sedadla a vsadených drúčikových nôh.

Stolce sa na Slovensku vyrábali ručne, preto žiadna nôžka nebola rovnaká. Ba neraz sa i rozutekali, každá iným smerom. Dôkazom je i objekt Utekáčik a my môžme len hádať, či sa práve stavia na vlastné nohy, alebo bojuje so zemskou gravitáciou cestou z krčmy.

# **funny runny.**

The stool is a type of handheld seating furniture without backrest designed to seat one person.

It is usually lower than a chair.

As the oldest version can be considered a stool made of half sawn up tree trunk, using its branches as legs. Later, the joiners adopted the construction of round or rectangular seat and embedded pole feet.

The stools in Slovakia were produced manually therefore none of the little shanks was uneven. Even many a time they ran away in different directions. The proof is the object Funny Runny and we only can guess whether it is getting up on its feet, or it is struggling with the Earth's gravity on the road from the pub.



**Mária  
Pospíšilová**



**zlomený.  
broken.**

# **zlomený.**

Trlica je náradie na oddelovanie drevnejšej časti stoniek ľanu a konope od vlákien. Ženy pripravovali materiál na ďalšie spracovanie striedavým udieraním noža do štrbin a tahaním stoniek k sebe. Používala sa od konca 18. storočia. Pôvod dvojnohej trlice, ktorá tvorí časť konštrukcie stola, môžno určiť regiónom Čierny Balog.

Časť príbehu spracovania ľanu dnes v objekte symbolicky pokračuje. Pevný materiál stolovej dosky sa plynulo mení na mäkké vlákna priadze, ktorá už nerešpektuje prírodné odtiene farebného spektra, ale hrá všetkými farbami nášho digitálneho sveta.

# **broken.**

The scutcher is a tool for separating the woody parts of the stems of flax and hemp from fibres. Women prepared material for further processing by alternate punching by a blade into the slot and by pulling the stems together towards themselves. The scutchers were used from the end of the 18th century.

The origin of bipedal scutcher, which forms a part of the table, can be determined by the Čierny Balog region. Part of the story of flax processing symbolically continues today. The solid top table material is continuously changing into a soft fibres of yarn, which plays all the colours of our digital world.



**Soňa  
Otiepková**



**šidlo.  
stitchy.**

# **šidlo.**

Stolec patrí k najstaršej forme sedacieho nábytku. Jeho pôvod je stratený dávno v čase. Prvé stopy vedú do Byzancie, odkiaľ sa počas 10. storočia n. l. dostať vojnovými výpravami do celej Európy. Stolec využívali prostí ľudia pri drobnej ručnej práci v dome, dojení mlieka, či na odpočinok pri peci.

Často sa využíval i priestor pod sedákom, opatrený zásuvkou na odloženie drobného remeselnického náradia. Pracovný set Šidlo nasleduje pôvodnú funkciu stolca. Rodinné dedičstvo vystrojené v novom šate putuje z vidieka do mestského interiéru, kde slúži ako mobilný pomocník súčasnej domácej pani.

# **stitchy.**

The stool belongs to the oldest form of seating. Its origin is lost in time. The first traces of it lead to Byzantium where in the 10 century AD, it got with war expeditions throughout Europe. At first the stool was used by ordinary people at small hand work in the house, when milking, or just for a rest by the stew.

The area under the seat fitted with a drawer was often used as postponement of small craft tools. Work set Šidlo follows the original function of the stool. Family Heritage rigged in a new habit travels from rural to urban interior, where it serves as mobile a helper of the present landlady.



**Mária  
Bujňáková**



**hniezdo.  
nest.**

# **hniezdo.**

**Ludia verili, že symboly vtákov a drakov dieťa ochránia pred zlými duchmi. Pred takmer 100 rokmi bývala kolíska predmetom dedičstva viacerých generácií, po 1. svetovej vojne z domácností vymizla. Kolíska Hniezdo pochádza pôvodne zo Zvolenskej Slatiny, kde ju v roku 1883 vyrobili miestni remeselníci.**

**Súčasná podoba nadvázuje na tradičnú symboliku – vtáčik a červená farba textilnej výstielky preto nie sú náhodné. Naviac sú dnes tieto atribúty viac ako aktuálne. Dieťa a jeho pohodlie sa stali výnosným predmetom trhu, ktorý sofistikovane manipuluje súčasných „starostlivých“ rodičov.**

# **nest.**

**People believed that symbols of birds and dragons will protect the child from evil spirits. Nearly 100 years ago the cradle used to be an object of succession of several generations, after the WW1 almost disappeared. The Cradle Nest comes originally from Zvolenska Slatina, where it was produced in 1883 by the Locals.**

**The current form follows the traditional symbolism – a little bird and red colour of textile are therefore not random. These attributes are now more than current. Child and his/her comfort have become the subject of a profitable market that manipulates the current “caring” parents.**



**Natália  
Hoosová**



**McTatra.  
McTatra.**

# McTatra.

Miska - vahan od nepamäti slúžil na prípravu jedla, prenášanie múky, formovanie cesta či ako nádoba na krmivo. Stoličky sa paradoxne v ľudových obydliah zaužívali pomerne neskoro - až koncom 20. rokov 20. storočia sú bežným inventárom tradičných obydlí.

Spojením viac ako 80 ročného vahana pochádzajúceho z oblasti Podpolania a o niečo mladších stoličiek vznikol stolovací set s názvom McTatra. Stolovanie rodiny sa dnes redukuje na rýchlu večeru vo dvojici alebo osamote. Objekt odráža kontrast našej uponáľanej reality, voči rituálom uctievania si vlastnoručne dopestovaného pokrmu.

# McTatra.

Bowl - vahan served for food preparation, carrying flour, shaping the dough or as a container for food since time out of mind. Chairs exerted paradoxically in folk dwellings rather late – only late in the 20s of the 20th century they are a common inventory of traditional dwellings.

Combining of more than 80-year-old Vahan coming from the Podpolanie region and slightly younger chairs tableware set titled McTatra was born. Family dining is now reduced to a quick dinner in pairs or even alone. The object reflects the contrast of our over-busy reality, to rituals of worship of the self-grown food.



**Martin  
Žabka**



**korytárky.  
trough chairs.**

# **korytárky.**

Koryto je drevený riad vyrobený z jedného kusa kmeňa stromu.

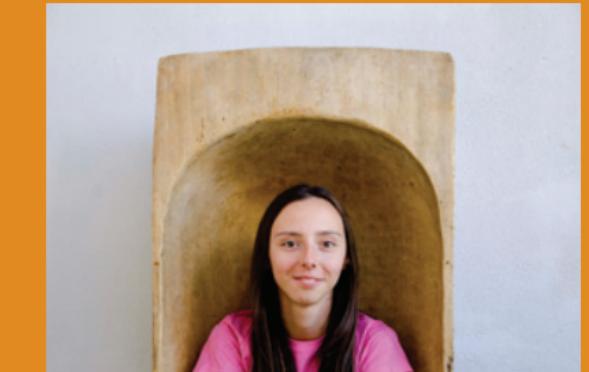
Najčastejšie sa používalo na pranie, zber ovocia a zeleniny, či domácu zabíjačku. Na Slovensku nastal rozvoj korytárstva s príchodom rómskych korytárov zo Zakarpatskej Ukrajiny a Rumunska v 80. rokoch 19. storočia.

Názov série objektov Korytárky sa viaže k rovnomennej obci z regiónu Podpol'ania, od kiaľ viac ako 50 ročné koryto pochádza. Pôvodne slúžilo pri krvavom rituáli zabíjačky, ktorý sa každoročne opakoval. Na začiatku bol príbeh malého prasiatka, starostlivo kŕmeného, aby raz až nastane jeho čas, nakŕmilo nás.

# **trough chairs.**

Trough is a wooden kitchenware made from a single piece of tree trunk. Most often it was used for washing, picking fruit and vegetables or home butchering. In Slovakia, there was a development of trough making with the arrival of Roma trough makers of Transcarpathian Ukraine and Romania in 80s of the 19 century.

The title of series of objects named Korytárky is bound to the same village of the same name from Podpol'anie region, where the more than 50 years old trough comes from. Originally it served in bloody rituals of slaughters that occurred each year.



**Terézia  
Rapčanová**



**schovávačka.  
hide & seek.**

# **schováčka.**

Jedálenský stôl má od nepamäti svoje pevné miesto v interiéri. Podobne ako pec zohrával tento druh nábytku významnú úlohu v tradičnej slovenskej obradnosti. Pozvanie prisadnúť si k stolu dostávali len významní hostia a vzácni príbuzní. Koncom 19. storočia sa na Slovensku začal rozširovať typ jednoduchej konštrukcie hladkej dosky s rovnou podnožou a užším podstolím, v ktorom bola zásuvka.

V súčasnej uponáhľanej dobe v mnohých domácnostiach klasický jedálenský stôl chýba, naopak pracovný stôl absentuje málokde. Ľudia sa dobrovoľne vzdávajú spoločných stretnutí v prospech individuálnych, ničím nerušených činností.

# **hide & seek.**

Dining table has always been a firm place in the interiors. Like the stew, this type of furniture played an important role in Slovak rituality. An invitation to sit down at the table just distinguished guests and precious relatives received. At the end of the 19th century the type of simpler design with smooth plates with straight footstool and narrower undertable in which the socket was built-in began to expand in Slovakia.

At these busy times in many households the classic dining table is missing, but on the contrary a desk absents rarely. People voluntarily waive their common meetings in favour of the individual, undisturbed activities.



**Mária  
Pospíšilová**



**cigánske kreslo.  
gipsy chair.**

# cigánske kreslo.

Tkanie tkaníc na doštičke poznali všetky slovanské národy. V oblastiach Horná Nitra, okolie Banskej Bystrice a na východnom Slovensku ich vyrábali ženy rómskeho pôvodu, preto sa zaužíval tiež názov cigánske tkanice. Tvorené sú z dvoch sústav nití – osnovy a útku.

Prišívali sa na rohy plachiet, slúžili na uväzovanie pracovných záster či nohavíc, zdobili slávnostný ľudový odev. Takmer zabudnutá technika našla svoj význam a estetickú hodnotu v objekte Cigánske kreslo. Žiarivý výplet sedacej časti nabúrava tradičnú mierku miniatúrnych tkaníc a otvára možnosti novej funkčnosti.

# gipsy chair.

Weaving of laces on a plate was familiar to all Slavic peoples. In regions of Horná Nitra, Banska Bystrica and in eastern Slovakia they were produced by the Roma women, therefore here is exerted also the name Gypsy laces. They are formed of the two systems of threads - warp and weft.

They were sewn on the corners of blankets, they were used for tethering apron or pants, they decorated ceremonial folk clothes. Almost forgotten technique has found its significance and aesthetic value in the object Gypsy Chair. Brilliant string of the seat mess up the traditional the scale of the miniature laces and opens new possibilities.



Zuzana  
Šišovská



toč ma.  
twist me.

## **toč ma.**

Kníviazačský lis sa v rôznych obmenách používa aj dnes. História tohto predmetu siaha až do 15. storočia. Prepracovaný mechanizmus zaťahovania závitov a matíc umožňoval polohovať protibežné dosky, ktoré okrem stláčania listov papiera slúžili ako šablóna na presné orezanie knižného formátu.

Lis zapracovaný do police bol vyrobený pred viac ako 100 rokmi. Objekt nasleduje pôvodný princíp stláčania a fixovania - v minulosti listov, dnes kníh. Ani príležitostní čitatelia a vlastníci hŕstky oblúbených titulov nemusia mať obavu, že svoje knihy, počas stáhovania sa do nového bytu, z knižnice vytratia.

## **twist me.**

**Bookbinding press has been used in different variations also today. The history of this subject dates back to the 15th century. Sophisticated retraction mechanism of threaded rods and nuts allowed to posture counter-rotating plates, which, besides of pressing sheets, served as a template for precise trimming of the book form.**

**The press incorporated into the shelf was made more than 100 years ago. The object follows the original principle of compression and fixation – of letters in the past, books today. Neither casual readers nor owners of a handful of popular titles do not have to worry that their books disappear from the bookshelf while moving.**



**Štefan  
Nosko**



**slnovrat.  
spinning light.**

# **slnovrat.**

Kolovrátok sa v minulosti používal na ručné spriádanie vlákien ľanu a vlny, práca s ním tvorila hlavnú náplň každodenných činností žien počas zimných mesiacov. Tomuto nástroju sa priradoval symbolický význam víťazstva svetla nad tmou. Stojanové svietidlo Slnovrat perzonifikuje dynamiku kruhu a nikdy sa nekončiaci pohyb.

Svoje vysvetlenie má i zvolený kolorit navinutých priadzí, ktorý zodpovedá farebnému spektru bieleho svetla. Svetlo je v objekte dokonca fyzicky prítomné v podobe LED diódy v strede praslice osadenej v najvyššom bode kolovrátku.

# **spinning light.**

The Spinning wheel was used in the past for hand spinning of fibre of flax and wool, work with him formed the main content of everyday activities of women during the winter months. This instrument used to be assigned the symbolic victory of light over the darkness. The Rack lamp personifies the dynamics of circle and never-ending movement.

Its certain explanation has also the chosen colour of the yarn wound, which corresponds to the colour gamut of white light. The light is even physically present in the object in the form of LED diode in the middle of the distaff planted at the highest point of the spinning wheel.



**Petra  
Huraiová**



**domáce práce.  
home office.**

# **domáce práce.**

Maselnica je náradie určené na výrobu masla. Na celom Slovensku bol rozšírený najmä stojatý typ, ktorého základ tvorila drevená nádoba kužeľovitého tvaru. Pomocou vertikálneho pohybu stredovým piestom sa z čerstvej smotany mútilo tuhé maslo.

V povoju novom období technika mútenia postupne zanikala. Pôvodná časť objektu Domáce práce pochádza z okolia Detvy, pričom tento artefakt má odhadovaný vek viac ako 60 rokov. Asambláž starých a nových komponentov parafrázuje originálnu atmosféru pracovného prostredia.

# **home office.**

Churn is a tool designed to make butter. In Slovakia was particularly widespread vertical standing type, whose basis was formed by a cone-shaped wooden pot. By the use of the vertical motion of the central plunger the fresh cream was muddled into solid butter.

After the post-war period the technology of churning gradually ceased to exist. The original part of the object Home Office comes from surroundings of Detva and the estimated age of this artefact is of more than 60 years. Assemblage of the old and the new components paraphrases the original atmosphere of the working environment.



**Vlasta  
Kubušová**



**motovidlo.  
hangover.**

# **motovidlo.**

Motovidlo je nástroj, slúžiaci na navíjanie ručne súkanej priadze do pradien. Typické je prevažne pre oblasť južného Slovenka. Od veľkosti motovidla závisela dĺžka pradena, preto boli v minulosti rozmery motovidla úradne stanovené a schválené. Použitý objekt pochádza z Oravy, kde ho v roku 1944 vyrobil miestny remeselník.

Krízová konštrukcia pôvodne zapezpečovala správne navíjanie konopných nití, súčasný redizajn jej určil nové - vyšie miesto v rebríčku textilnej výroby. Dnes sa už miesto materiálu vrství na motovidle/vešiaku hotový odev.

# **hangover.**

The twister is a tool used to winding of manually twisted yarn into skeins. It is typical mostly for the area south of Slovakia. The length of the skein depended on the size of the twister and, because of that the dimensions of the twister were officially established and approved in the past. Original object comes from Orava, where it was made in 1944 by a local craftsman.

Cross construction originally guaranteed correct winding of the hemp yarns, its current redesign designated a new, higher position in the ranking of textile production - instead of material layered we place finished clothes onto a wister.



**Šimon  
Kern**



**šplhúň.  
climber.**

# **šplhúň.**

Rebrík sa vyskytoval na každom statku, v každom dome. Boli to schody kamkolvek bolo treba.

Dnes sa s týmto náradím stretávame častejšie v metaforách než v praktickom živote.

Rebríček hodnôt, stupienok k úspech citujeme denne. Objekt Šplhúň parafrázuje súčasnú honbu za uznaním a poukazuje na to, že bez vedomostí sa ďaleko nedostaneme.

# **climber.**

The ladder was present on every farm, in every house. They were the stairs wherever it was necessary.

Today we meet this tool more often in metaphors than in real life.

The “scale of values”, the “stand to success”, we quote everyday. The object paraphrases the current hunt for recognition and points out that without good know-how we will not get far.



**Mária  
Pospíšilová**



**evolúcia.  
evolution.**

# evolúcia.

Cez deň sa na nej stretávala celá rodina, v noci tu zvykli spať deti. Lavica Evolúcia pochádza z bývalého slovenského regiónu Hont, kde ju vyrobili miestni stolári pred viac ako 80-timi rokmi. Výnimočná je pre svoje sklápacie – ručne vyrezané operadlo, ktoré dodatočne osadili na pridaný kľb. Tak začal jej vývoj v čase, ktorý nasledoval každodenný rytmus jednej rodiny.

Príbeh pokračuje i dnes. K hravosti a funkčným experimentom provokuje nový – pôvodne stolný paravan navrhnutý dizajnérom Antoniom Citterriom. Nakolko popustíte uzdu svojej fantázii – vidíte postieľku, ohrádku, či rodinné sedenie so spoločnou podnožkou?

# evolution.

During the day the whole family met on it and children used to sleep here at night. The Bench Evolution comes from the former Slovak region Hont, where it was produced by local joiners more than 80 years ago. It is exceptional for its folding hand-carved backrest, which was additionally imbedded to the added joint. Thus its evolution began over time, which followed the daily rhythm of one family.

The story continues today as well. The playfulness and functional experiments are provoked by a new - originally table paravan by designer Antonio Citterrio. Do you see a crib, a playpen, or family sitting with a common footstool?



**Matej  
Dubiš**



**všetci  
sú doma.  
everybody  
at home.**

# všetci sú doma.

Lavica najprv vystúpila zo steny. Pôvodne bola totiž jej súčasťou, ako hlinené schodíky, výstupky okolo stien domu, na ktorých sa sedelo i spalo. Neskôr slúžila aj ako úložný priestor. Postupne získala operadlo, na ktoré sa sústredovala bohatá výtvarná výzdoba s ľudovou symbolikou. Pôvodný objekt pochádza z obce Malacky, kde ju vyrezal otec rodiny Lajoš koncom 19. storočia.

Určená bola na sedenie za stolom. 5 generácií tu sedelo, stretávalo sa, starlo. Bola vždy plná. Dnes na nej dorastlo miesto pre pokračovateľov rodinnej tradície. Sedia tam spolu všetci, i keď ich nevidno.

# everybody at home.

The bench first stepped out of the wall. Originally it was in fact a part of then wall as clay steps or protrusions around the walls of the house, on which people sat and slept. And later it served as storage space. Gradually it got a back, on which rich artistic decoration of folk symbolism was concentrated. The original object comes from the municipality Malacky, where father of a family Lajoš carved it in the late of the 19th century.

It was designed to sit at the table. 5 generations used to sit, meet and get older here. It was always crowded. Today, it grew place for followers of the family tradition. They sit there all along, even though they are not visible.



Dana  
Tomečková



**zlomky.  
fragments.**

# **zlomky.**

Drevené stoličky s vyrezávaným operadlom boli spolu s lavicou a stolom základným nábytkom slovenských ľudových izieb – svetníc.

Tento typ stoličky bol inšpirovaný jedálenskými stoličkami z obdobia neskorej renesancie a baroka.

Medzi najčastejšie symboly vyrezávaného ornamentu patrilo centrálnie umiestnené srdce.

Objekty so série Zlomky nasledujú pôvodnú funkciu sedenia. Štyri ľudové stoličky splynuli s minimalistickými komponentami kancelárskeho nábytku, závisí už len na Vašom rozhodnutí, či si chcete na histórii každej z nich posedieť alebo sa o ňu oprieť.

# **fragments.**

**Wooden chairs with their carved back rests were along with benches and tables the basic furniture of Slovak folk rooms. This type of chair was inspired by dining chairs from the period of late Renaissance and Baroque. Centrally located heart belonged to the most frequently carved symbols.**

**The objects from the series Fragments follow the original function of the sitting. Four folk chairs merged with minimalist office furniture components, and it depends only on your decision whether you want to sit on their history or lean on it.**



**Miro  
Král**



jory.  
jory.

# jory.

Na Slovensku patrilo stolárstvo medzi šesť najpočetnejších remesiel. Najstarší stolársky cech tu vznikol v polovici 15. storočia, ale až v 19. storočí sa remeslo rozšírilo z miest na vidiek. Pracovné kozy boli už vtedy neoddeliteľnou súčasťou stolárskej výroby.

Kreslo Jory svojim unikátnym skeletom obrazne prinavracia toto dávne i súčasné náradie späť k mestskému človeku, ktorý dielňu vymenil za kanceláriu a ručnú prácu za pohodlné sedenie pri počítači. Avšak zavše i jemu zvýši chvíľa a on si rád posvetí na spomienky zo starých dobrých čias.

# jory.

**The joinery belonged to the six most numerous crafts in Slovakia. The oldest carpenter guild was established here in the mid-15th century, but only in the 19th century the craft spread from the towns to the countryside.**

**Work benches called goats were then already an integral part of the joiner manufacturing. The Armchair Jory by its unique skelet figuratively restores this ancient and contemporary tool back to town man, who has substituted the workshop for an office and handwork for comfortable sitting at his computer.**



**Nikoleta  
Čeligová**

**FLOWERS FOR SLOVAKIA: LOST & FOUND** | ISBN 978-80-227-4059-3

*vydalo / published by:* Nakladatelstvo STU / Publishing House of STU  
*špeciálne podakovanie / special thanks to:* Jiří Zavadil & Vitra  
*texty / texts by:* Katarína Trnovská

**FLOWERS  
FOR  
SLOVAKIA**

**vitra.**

**WWW.FLOWERSFORSLOVAKIA.COM** © 2013 | Bratislava, 2013

*grafická úprava / graphic design:* Michala Lipková  
*preklad & jazyková korekcia / translation & proof reading:* Michal Lipka  
*fotografie / photos:* Peter Simonik, Marko Horban

• • • • S T U  
• • • • F A  
• • • •



JU5+0ZU6-10

občianske združenie just plug. In